

Guía docente de la asignatura

Lengua C Nivel 3 Inglés (Tercera Lengua Extranjera)

Fecha última actualización: 18/06/2021

Fecha de aprobación: 18/06/2021

Grado	Grado en Traducción e Interpretación	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Lengua C Nivel 3 y 4 Inglés (Tercera Lengua Extranjera)	Materia	Lengua C Nivel 3 Inglés (Tercera Lengua Extranjera)				
Curso	4º	Semestre	1º	Créditos	6	Tipo	Optativa

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Se recomienda encarecidamente haber superado las asignaturas Lengua C Nivel 1 Inglés y Lengua C Nivel 2 Inglés, lo que equivale a un nivel B1 de competencia en lengua inglesa, según el Marco Común Europeo de Referencia.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Comprensión y expresión oral y escrita.
- Introducción a la variación lingüística, registros y lenguajes especializados.
- Análisis y síntesis textual.
- Redacción y modelos textuales.
- Revisión textual.
- Aspectos contrastivos y comunicativos de la lengua C.
- Instituciones, historia, cultura y realidad sociopolítica y económica de las áreas geográficas de la lengua C.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**COMPETENCIAS GENERALES**

- CG05 - Conocer la lengua C (segunda lengua extranjera) o la tercera lengua extranjera, escrita y oral, en niveles profesionales.
- CG06 - Conocer la cultura de la lengua C (segunda lengua extranjera) o de la tercera lengua extranjera.
- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.
- CE02 - Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo.
- CE03 - Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
- CE04 - Ser capaz de establecer todo tipo de hipótesis de correspondencia de diversos niveles textuales y discursivos.
- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CE19 - Ser capaz de aplicar los estándares de calidad en el ejercicio profesional.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Aumentar el dominio de las destrezas comunicativas en lengua inglesa de manera integrada, con especial énfasis en la destreza de expresión escrita.
- Reconocer los fenómenos fonéticos a nivel de discurso: entonación, debilitación, acentuación.
- Manejar las variedades formal e informal de la lengua, en particular en lo que se refiere a la distinción entre el lenguaje oral y el escrito.
- Expresar las acciones en el futuro, con los distintos matices propios de las diversas estructuras verbales.
- Expresar hábitos en el pasado y distinguir las formas que se utilizan para ello en oposición a las que se utilizan para expresar hábitos en el presente.
- Expresar la modalidad en el pasado o con respecto a acciones simultáneas.



- Utilizar los verbos modales como instrumentos pragmáticos de interacción para conseguir que el/los oyentes lleven a cabo determinadas acciones.
- Distinguir y emplear correctamente los verbos que rigen construcciones de gerundio o infinitivo.
- Ser consciente de la existencia de colocaciones en lengua inglesa y estará familiarizados con algunos ejemplos frecuentes.
- Conocer los mecanismos de derivación de palabras mediante sufijación.
- Ampliar el vocabulario relacionado con temas de actualidad vistos en clase, con especial referencia a aquellas expresiones problemáticas para hablantes de español y traductores.
- Establecer contrastes entre palabras y expresiones que puedan resultar similares en la lengua materna y extranjera, pero tengan significados diferentes.
- Saber aplicar normas ortográficas y de puntuación.
- Establecer comparaciones y asociaciones entre rasgos propios del código oral y el código escrito.
- Valorar la corrección formal y funcional al efectuar mensajes orales y escritos.
- Alcanzar un nivel de salida de B2.1 según el Marco Común Europeo de Referencia

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

1. Review of the present tense
2. Expressing actions in the future
 - Will
 - Present continuous
 - Going to
 - Future continuous
 - Future perfect
 - Other forms
3. Expressing actions and habits in the past (used to, would, review of the past simple) and present
4. Modal verbs in English:
 - Obligation
 - Permission
 - Prohibition
 - Ability
5. Review of comparison: comparative and superlative
6. Countable and uncountable nouns
7. Word formation: suffixes and prefixes
8. Introduction to collocations
9. Review of countable and uncountable nouns



10. Linking words
11. Participle clauses
12. Verb patterns: gerund and infinitive
13. Phrasal verbs with give, bring, look and others
14. Words with several meanings
15. Vocabulary related to:
 - describing people
 - parts of the body
 - seeing verbs
 - personal qualities
 - the war of the sexes
 - travel and culture
 - the mind
 - extreme and evaluative adjectives

PRÁCTICO

1. Review of the present tense
2. Expressing actions in the future
 - Will
 - Present continuous
 - Going to
 - Future continuous
 - Future perfect
 - Other forms
3. Expressing actions and habits in the past (used to, would, review of the past simple) and present
4. Modal verbs in English:
 - Obligation
 - Permission
 - Prohibition
 - Ability
5. Review of comparison: comparative and superlative
6. Countable and uncountable nouns
7. Word formation: suffixes and prefixes
8. Introduction to collocations
9. Review of countable and uncountable nouns
10. Linking words
11. Participle clauses
12. Verb patterns: gerund and infinitive



13. Phrasal verbs with give, bring, look and others

14. Words with several meanings

15. Vocabulary related to:

- describing people
- parts of the body
- seeing verbs
- personal qualities
- the war of the sexes
- travel and culture
- the mind
- extreme and evaluative adjectives

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

HAINES, S. AND B. STEWART (2014), First Certificate Masterclass. Oxford: O.U.P.

GRAVER, B. D. (1986), Advanced English Practice. Oxford: O.U.P.

COE, N. AND R. RYCROFT (1999), Writing Skills. Cambridge University Press.

Lecturas complementarias que se especificarán al comienzo del curso.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

EASTWOOD, J. (1990), A Basic English Grammar. New edition. Oxford.

EASTWOOD, J. (2005), Grammar Finder. Reference. Oxford Learner's Grammar. Oxford.

EASTWOOD, J. (2005), Grammar Builder. Practice. Oxford Learner's Grammar. Oxford.

EASTWOOD, J. (1999), Oxford Practice Grammar. New edition. Oxford.

VINCE, M. (1998, 2003), Intermediate Language Practice. English grammar and vocabulary.

Macmillan. SWAN, M. (1980, 1995), Practical English Usage. New edition. Oxford.

FORSYTH, W. & S. LAVENDER (1994), Grammar Activities 1. Intermediate. Macmillan

Heinemann. SEIDL, J. (1998), English Idioms. Exercises on Phrasal Verbs. Oxford.

Diccionarios recomendados

Macmillan English Dictionary for Advanced Learners (2002).

Advanced Learner's English Dictionary. New Edition (2003). Collins Cobuild.

Longman Dictionary of Contemporary English. New Edition (2003). Longman.

Gran Diccionario Oxford Español-Inglés, Inglés-Español (2003). Oxford.

Collins Master Dictionary Español-Inglés, English-Spanish (2002). Grijalbo.

Gran Diccionario Inglés-Español, Spanish-English (2004). Larousse.

JONES, D. (1917, 1980), Everyman's English Pronouncing Dictionary. Revised by A.C. GIMSON.

ENLACES RECOMENDADOS



<http://www.diaugr.es/>

<http://www.thefreedictionary.com>

<http://www.wordreference.com/>

<http://dictionary.reference.com/>

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/> <http://www.learnenglish.org.uk/>

http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises_list/alle_grammar.htm

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Lección magistral/expositiva.
- MD02 Sesiones de discusión y debate.
- MD03 Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 Seminarios.
- MD07 Realización de trabajos en grupo.
- MD08 Realización de trabajos individuales

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

Sistemas de evaluación:

- Examen
- Trabajos periódicos escritos
- Exposiciones orales
- Participación en seminarios y tutorías

Como criterio de evaluación se tomará el grado de asunción de las competencias, tanto en clase como en el trabajo escrito, así como la consecución de los objetivos designados para la asignatura.

Porcentaje de cada método de evaluación en la nota final:

- Examen: 60%. Es obligatorio obtener al menos un 50% de la puntuación del examen para aprobar la asignatura
- Trabajos individuales: 20%
- Trabajos en grupo orales: 10%



- Participación en seminarios y actividades presenciales: 10%

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- En las convocatorias extraordinarias se realizará una evaluación única final para todos los estudiantes, con independencia de si han seguido o no un proceso de evaluación continua.

La convocatoria extraordinaria constará de un examen (100% de la calificación final):

- Comprensión escrita, basada en un texto auténtico, en la que el alumno deberá demostrar que lee con un alto grado de independencia, adaptando el estilo y la velocidad de lectura a distintos textos y demostrando comprensión del sentido general del texto y de detalles importantes de éste. El alumno debe demostrar un amplio vocabulario activo de lectura.
- Expresión escrita, en la que el alumno deberá escribir un texto de aproximadamente 200 palabras en el que demuestre que escribe textos claros y detallados sobre una variedad de temas relacionados con su especialidad, sintetizando y evaluando información y argumentos variados.
- Uso del inglés, en la que se evaluará el conocimiento práctico del alumno de los aspectos de gramática y vocabulario incluidos en el temario de la asignatura.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Aquellos alumnos a los que les resulte imposible seguir el sistema de evaluación continua por razones justificadas podrán solicitar acogerse a la evaluación única final, según lo establecido en el artículo 8 de la Normativa de Evaluación y Calificación de la Universidad de Granada (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ncg7121>).

La evaluación única final consistirá en un examen (100% de la calificación final) con la misma estructura y contenidos que el diseñado para la evaluación continua: ejercicios de comprensión auditiva, redacción, gramática y lectura comprensiva.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La docencia se impartirá en inglés.

